

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1950-1951.

SÉANCE DU 18 JANVIER 1951.

Rapport de la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale chargée d'examiner le projet de loi relatif à la simplification des documents dont la tenue est imposée par la législation sociale.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1950-1951.

VERGADERING VAN 18 JANUARI 1951.

Verslag van de Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg belast met het onderzoek van het wetsontwerp betreffende de vereenvoudiging der documenten waarvan het bijhouden door de sociale wetgeving opgelegd is.

Présents : MM. TROCLET, président; ALLEWAERT, M^{lle} BAERS, MM. BEULERS, BROEKX, CLAYS, CUSTERS, GABRIEL, JESPERS, LAPAILLE, MOULIN, NEELS, SERVAIS (L.), USELDING, VERBERT, VINOIS, WALLAYS, WIJN et SERVAIS (M.), rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le 19 mai 1949, le Sénat a voté un projet de loi relatif à la simplification des documents dont la tenue est exigée par une série de lois d'ordre social, projet déposé par un précédent Gouvernement au cours de la session de 1948-1949.

Le projet dont question, a pour but, rappelons-le, d'ouvrir à l'exécutif la possibilité d'unifier certains documents qu'en matière sociale les employeurs doivent fournir aux diverses administrations et aux travailleurs eux-mêmes, documents extraits de leurs livres, de prévoir les modalités de contrôle de ces fournitures et il fixe aussi, en son article 4 notamment, les sanctions que les infractions entraîneraient.

Le texte de ce projet de loi a été voté à l'unanimité par le Sénat; présenté à la Chambre, il y a réuni la

Voir :

Documents du Sénat :

165 (Session de 1948-1949) : Projet de loi;
270 (Session de 1948-1949) : Rapport.

Annales du Sénat :

18 et 19 mai 1949.

Documents de la Chambre des Représentants :

490 (Session de 1948-1949) : Projet transmis par le Sénat;
183 (Session de 1949-1950) : Amendement;
70 (Session extraordinaire de 1950) : Rapport;
220 (Session extraordinaire de 1950) : Texte adopté au 1^{er} vote.

Annales de la Chambre des Représentants :

18 octobre et 7 novembre 1950.

Document du Sénat :

159 (Session extraordinaire de 1950) : Projet amendé par la Chambre des Représentants.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het wetsontwerp betreffende de vereenvoudiging der documenten, waarvan het bijhouden door de sociale wetgeving opgelegd is, was door de vorige Regering tijdens de zitting 1948-1949 ingediend en werd door de Senaat op 19 Mei 1949 goedgekeurd.

Er zij aan herinnerd dat het wetsontwerp tot doel heeft de uitvoerende macht in de mogelijkheid te stellen eenheid te brengen in zekere documenten, die de werkgevers, op sociaal gebied, moeten verstrekken aan de verschillende besturen en aan de arbeiders zelf, en die zij aan hun boeken moeten ontlelen; het voorziet in controlemaatregelen op het verstrekken van die bescheiden en bepaalt tevens, in artikel 4, de straffen die op de overtreding ervan gesteld zijn..

De Senaat keurde dit wetsontwerp eenparig goed; bij de Kamer vond het dezelfde eenparigheid; doch

Zie :

Gedr. Stukken van de Senaat :

165 (Zitting 1948-1949) : Wetsontwerp;
270 (Zitting 1948-1949) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

18 en 19 Mei 1949.

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

490 (Zitting 1948-1949) : Ontwerp overgemaakt door de Senaat;
183 (Zitting 1949-1950) : Amendement;
70 (Buitengewone zitting 1950) : Verslag;
220 (Buitengewone zitting 1950) : Tekst in eerste lezing aangenomen.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

18 October en 7 November 1950.

Gedr. Stuk van de Senaat :

159 (Buitengewone zitting 1950) : Ontwerp geamendeerd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

même unanimité; puis il est revenu devant la Haute Assemblée, à raison d'un amendement présenté par le Gouvernement précédent et accepté par la Chambre.

La Commission du Sénat a donc examiné la portée dudit amendement qui a fait l'objet de demandes d'explications que Monsieur le Ministre a bien voulu donner; voici de quoi il s'agit :

L'ancien texte du dernier alinéa de l'article 9, tel qu'il fut adopté par le Sénat, stipulait que :

« S'il s'agit de documents à délivrer aux travailleurs par application de l'article 4, 2°, ou de ses arrêtés d'exécution, l'action publique résultant de l'infraction est prescrite *après un an révolu, à compter de la cessation du contrat de louage de service* ».

Le texte voté par la Chambre remplace le délai de un an, par celui de « *trois ans* » et il détermine que ce délai prendra cours « *à la date où l'infraction a été commise* ».

Pourquoi le Gouvernement a-t-il présenté cet amendement ?

Parce que les employeurs ont fait observer que le texte voté par le Sénat pourrait avoir pour conséquence de voir un employeur poursuivi pour délivrance défectueuse de certains documents dix ou vingt ans après la faute ou la négligence. En effet, un travailleur aurait pu porter plainte contre son patron au sujet d'une faute commise de nombreuses années auparavant, du moment que le contrat de louage de services n'était pas rompu depuis plus d'un an.

Le Service de l'Inspection des lois sociales et le Service d'Etudes du Département de la Prévoyance Sociale ont estimé que ces observations étaient fondées et qu'il serait, dès lors, opportun d'amender l'article 9 à l'occasion de la discussion par la Chambre.

C'est dans ces conditions que le Gouvernement déposa le dit amendement et que la Chambre le vota.

A certains membres de la Commission qui firent diverses remarques et posèrent des questions, Monsieur le Ministre et Monsieur le Président de la Commission répondirent à leur satisfaction. Les membres craignaient que certains travailleurs soient éventuellement lésés; il leur fut répondu notamment par le rappel de l'article premier, qui limite à certaines lois les effets du présent projet. Ces lois ont fixé divers délais, ont prescrit la tenue et la délivrance de certains livres et documents; il ne s'agit, en l'occurrence, que de permettre à l'exécutif de simplifier et de mettre en concordance certaines prescriptions qui varient suivant ces diverses lois.

Ces explications ayant été données, tous les membres de la Commission s'y sont ralliés et ont admis le texte voté par la Chambre.

La Commission, unanime, propose au Sénat le vote dudit texte et elle a adopté le présent rapport.

Le Rapporteur,
Maurice SERVAIS.

Le Président
Léon-Eli TROCLET.

het komt naar de Hoge Vergadering terug wegens een amendement, dat door de vorige Regering ingediend en door de Kamer aangenomen werd.

De Commissie van de Senaat heeft de draagwijdte van bedoeld amendement onderzocht en hieraangaande uitleg gevraagd, die de heer Minister welwillend heeft verstrekt; ziehier waarover het gaat :

De vroegere tekst van de laatste alinea van artikel 9, zoals die door de Senaat was aangenomen, luidde als volgt :

« Wanneer het gaat om documenten die aan de arbeiders moeten afgegeven worden bij toepassing van artikel 4, 2°, of van uitvoeringsbesluiten van dit artikel, verjaart de strafvordering die voortvloeit uit de inbreuk, *één vol jaar te rekenen van het contract van dienstverhuring af* ».

In de door de Kamer goedgestemde tekst is de termijn van één jaar vervangen door « *drie jaar* » en is er bepaald dat die termijn zal ingaan « *te rekenen van de datum waarop het misdrijf werd gepleegd* ».

Waarom heeft de Regering dit amendement ingediend ?

Omdat de werkgevers hebben doen opmerken dat de door de Senaat goedgestemde tekst zou kunnen tot gevolg hebben dat een werkgever wegens gebrekkig verstrekken van sommige documenten tien of twintig jaar na de fout of de nalatigheid zou vervolgd worden. Een arbeider zou immers klacht kunnen indienen tegen zijn patroon over een fout die vele jaren vroeger werd begaan, op voorwaarde dat het contract van dienstverhuring sindsdien niet meer dan één jaar is verbroken.

De Inspectiedienst der Sociale Wetten en de Studiedienst van het Departement van Sociale Voorzorg achten die opmerkingen gegrond en beschouwden het dan ook als wenselijk artikel 9 te amenderen bij de bespreking in de Kamer.

Om deze redenen werd het amendement door de Regering ingediend en door de Kamer goedgestemd.

Sommige leden van de Commissie maakten opmerkingen en stelden vragen; de heer Minister en de heer voorzitter van de Commissie verstrekten hun bevredigende antwoorden. Die leden vreesden dat sommige arbeiders zouden kunnen benadeeld worden; hun werd o. m. herinnerd aan het eerste artikel, waarbij de uitwerking van het ontwerp tot bepaalde wetten beperkt is. Die wetten hebben verschillende termijnen gesteld, en het bijhouden en verstrekken van sommige boeken en bescheiden voorgeschreven. In onderhavig geval gaat het er slechts om, de uitvoerende macht toe te laten sommige voorschriften, die van de ene wet tot de andere verschillen, te vereenvoudigen en in overeenstemming te brengen.

Na deze uitleg, zijn alle Commissieleden de door de Kamer goedgekeurde tekst bijgetreden en hebben hem aanvaard.

De Commissie stelt eenparig aan de Senaat voor, bedoeld ontwerp goed te stemmen en zij heeft dit verslag aangenomen.

De Verslaggever,
Maurice SERVAIS.

De Voorzitter,
Léon-Eli TROCLET.